



# The Holy See

---

教宗方濟各

2019年世界傳教節文告

「受洗者和被派遣者：基督的教會在世界傳教」

親愛的兄弟姐妹們：

2019年10月，我要求全體教會善度一段體現傳教精神的特殊時期，以紀念本篤十五世教宗頒布《夫至大》通諭一百周年（1919年11月30日）。先教宗使徒建議的先知性遠見卓識讓我確認了今天更新教會傳教任務、本著福音精神重振宣講的使命、把死而復活的耶穌基督的救恩帶給全世界仍然是很重要的。

文告的標題與10月傳教月的主題是一樣的：「受洗者和被派遣者：基督的教會在世界傳教」。舉行傳教月，首先有助於我們重新找到我們堅持耶穌基督信仰的傳教意義，這信仰是無償領受的聖洗的恩典。我們作為兒女屬於天主從來都不是個人行為，永遠都是教會的：從與天主，聖父、聖子和聖神的共融，一個嶄新的生活和許多其他兄弟姐妹一起誕生了。這神聖的生命不是待售的產品——我們不強迫他人改教，而是要奉獻、傳播、宣講的財富：這就是傳教的意義。我們白白領受了這一恩典、我們也要白白地分施（參見：瑪10，8），不能將任何人排除在外。天主要所有人都得救，得以認識真理、得益於救恩的普世聖事，即教會感受祂的慈悲。（參見：弟前2，4、3，15；梵蒂岡第二屆大公會議《教會憲章》48）

教會在世界傳教：在耶穌基督內的信德賜予了我們一切事物的正確尺度，使我們用天主的眼睛和心靈去審視世界；望德給我們開啟了我們真正參與的永生的永恆前景；我們在聖事、在手足之愛中預先感受的愛德激勵著我們直到極地去（參見：米5，3；瑪28，19；宗1，8；羅10，18）。一個走出去直到天涯海角的教會，要求持續性的和永久的傳教皈依。多少聖人、多少信德的男女老少給我們作出了見證；向我們展示出這種無限的開放、這慈悲的走出去是可能的、可行的。而慈悲的走出去是愛及其奉獻、犧牲和無償內在邏輯的緊迫推動力（參見格後5，14-21）！宣講天主的人要做天主的人。（參見：《夫至大》通諭）

這是與我們密切相關的派遣：我永遠是一個傳教使命；你永遠是一個傳教使命；每一名受洗者都是一個傳教使命。愛的人便行動起來、被推動著走出自我、被吸引和吸引、為他人奉獻並編織孕育生命的關係。因著天主的愛，沒有任何人是毫無價值和微不足道的。我們每個人都是在世界的一個傳教使命，因為是天主之愛的成果。儘管我的父親和我的母親用謊言、仇恨和不忠背叛了愛，天主永遠也不會減少賜予生命的恩典，永遠將祂神聖和永恆的生命賜予祂的兒女們。（參見：弗 1，3-6）

這生命在聖洗聖事中傳播給了我們，聖洗賜予了我們在戰勝了罪惡和死亡的勝利者耶穌基督內的信仰、使我們在天主的形象和肖像內再生、將我們納入了基督的奧體，也就是教會。就此而言，聖洗也就是救恩真正必要的，因為確保我們是兒女，永遠都是、無論身在何處，在天父的家裏，我們永遠都不是孤兒、陌生人或者奴隸。身為基督徒是聖事現實——其滿全是聖體，是等待皈依和救恩的每個人男女老少的聖召和命運。事實上，聖體聖事是成為現實的天主恩典的承諾，使人在聖子內成為天主的兒女。我們是我們親生父母的孩子，但在聖洗內給了我們原始的父性和真正的母性：如果一個人沒有教會這位母親就不能有天主這位父親。（參見：聖齊普裏亞諾的《教會的合一》4）

由此，在天主的父性中和教會的母性中奠定了我們傳教的根基，因為在聖洗聖事內，是耶穌在逾越節的委任中表達的與生俱來的派遣：正如父派遣了我，為了世界的修和我也派遣充滿了聖神的你們（參見：若 20，19-23；瑪 28，16-20）。基督徒肩負著這一派遣，以便任何一個人都不會錯過身為義子的聖召的宣講；對人性尊嚴、每一個人類生命從受孕到自然死亡的內在價值的確定性。肆虐的世俗主義，當積極地、文化性地拒絕天主在我們歷史中的父性活動時，就會阻礙在相互尊重每個人的生命中體現的各種真正的普世性友愛。沒有耶穌基督的天主，每一種差異都會淪為地獄般的威脅、使人類不可能有任何友愛的接納和富有成效的團結。

天主在耶穌基督內賜予的救恩的普世性目標，讓本篤十五世要求克服各種民族主義和種族中心的封閉；克服宣講福音和殖民國家及其經濟、軍事利益的各種混淆。《夫至大》通諭中，教宗指出了教會傳教事業神聖的普世性，要求擺脫各自祖國和各自種族的獨家專屬。文化和團體向著耶穌基督救恩新意的開放，要求克服不當的種族性和教會性封閉內傾。今天，教會也繼續需要（那些）因著他們的聖洗聖事慷慨回應走出去召叫的男男女女，離開自己的家、自己的家庭、自己的祖國、自己的語言、自己的地方教會。他們被派到人們中、到尚未被耶穌基督的聖事及其聖教會改變的世界裏。

在宣講天主聖言、見證福音、慶祝聖神生命的同時，他們呼喚皈依；在尊重每個人的個人自由、與被派遣地人民的文化和宗教對話中為他人傳洗、奉獻基督的救恩。由此，教會始終需要的向外邦人傳教，為全體基督徒的持久性皈依進程做出了根本的貢獻。在耶穌復活內的信仰、聖洗性的教會派遣、走出各自的地理和文化以及自己的家；需要從罪中得救、擺脫個人和社會邪惡，都需要到天涯海角去傳教。

天主聖意讓世界傳教節欣逢亞馬遜地區教會特別主教會議的舉行，使我強調耶穌用祂的聖神恩典交給我們的傳教事業對那片土地及其居民們仍然具有現實意義、仍然是必要的。一個更新的五旬節打開了教會的大門，不讓任何一種文化封閉於自我、不讓任何民族被孤立，而是向著信仰的普世性共融敞開。任何人都不要封閉在自我內，禁錮於自身的種族和宗教歸屬內。耶穌的復活打破了世界、宗教和文化的狹隘界限，同時召叫他們在尊重男人和女人的尊嚴中成長，邁向越來越圓滿的向著復活上主的真理的皈依，祂賜予所有人真正的生命。

本篤十六世教宗 2007 年在巴西阿帕雷西達我們拉丁美洲主教會議開幕式上的講話使我想到了這一建議，在此，我想重申並借用這些話：「對拉丁美洲和加勒比海地區國家而言，接受基督信仰意味著什麼？對他們來說，意味著認識和接受了基督，那是他們的祖先在不知情的情況下在自身豐富宗教傳統中探索的未知的天主。基督是他們默默渴望的救世主。還意味著因著聖洗聖事的水領受了永生，使他們成為天主的兒女；此外還領受了聖神，祂使他們的文化豐富、淨化他們的文化並讓降生成人的聖言放在他們中的無數胚芽和種子茁壯起來，由此指引他們邁向福音的道路。（……）天主的聖言，在耶穌基督內降生成人的同時，也造就了歷史和文化。重新回到前哥倫布時代宗教；把他們和基督、和普世教會分裂開來的烏托邦式幻想不是一個進步，而是退步。事實上，這是固定在過去的歷史時刻的退化。」（2007 年 5 月 13 日開幕式上的講話）

讓我們把教會的傳教事業託付給我們的慈母瑪利亞。和她的聖子一起，從降生成人起，童貞便行動起來，她讓自己完全參與到了耶穌的使命中，這使命，在十字架下也變成了她自己的使命：作為教會的母親配合在聖神內、在信仰內孕育天主的新兒女。

最後，我想簡要談談宗座傳教善會，在《夫至大》通諭中它就已經被提為傳教工具。宗座傳教善會以一個全球性網路來展示他們為教會普世性的服務，這一全球性網路用遍布全世界的基督徒的祈禱、傳教宣傳和愛德來支持教宗的傳教任務。他們的奉獻幫助教宗在地方教會的福傳（宗座信仰傳播善會）、地方司鐸的培育（聖伯多祿宗徒善會）、教育全世界孩子們的傳教意識（宗座聖嬰善會）和基督徒信仰的傳教培育（宗座傳教聯盟）。再次重申我對上述善會支持的同時，我祝願 2019 年 10 月的特別傳教月能為更新他們為我的職責的傳教服務做出貢獻。

我由衷地降福男女傳教士們、降福所有因著各自聖洗聖事的力量以各種方式參與傳教的人、降福教會的傳教事業。

方濟各

梵蒂岡 2019 年 6 月 9 日，聖神降臨瞻禮

（中文翻譯：信仰通訊社）